

06-4295-22/2013.

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzatának **2013. december 13. napján 11.00 órakor** tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

**Jelen vannak:**

- Dr. Bory Endre elnök, Csontos János László elnökhelyettes, Kecskés Lászlóné és Takács István testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat részéről: Miklós Béláné aljegyző, dr. Senviczki Erika jogi és koordinációs referens

**Dr. Bory Endre elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 4 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. A jegyzőkönyv hitelesítőnek Takács Istvánt javasolja.

**A Testület a javaslatot 4 igen szavazattal elfogadta és megbízta Takács Istvánt a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.**

**Dr. Bory Endre elnök:** Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Megkérdezi a képviselőket, hogy van-e javaslat a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjét.

**A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag a meghívóban foglaltak szerint elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirendi pontok:**

**1. Javaslat a Ruszin nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2014. évi munkatervének elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**2. Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

**1. napirendi pont: Javaslat a Ruszin nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2014. évi munkatervének elfogadására**

**Dr. Bory Endre elnök:** A jövő évi munkaterv kapcsán elmondja, hogy jelenleg nem ismert, hogy a jövő évben a nemzetiségi önkormányzat mennyi támogatásban fog részesülni, így a munkatervüket is általánosságban tudják elkészíteni.

Elmondja, hogy 2014. év a választás éve lesz, nem csak az országgyűlési, hanem a települési és a nemzetiségi önkormányzati választásra is sor kerül.

Kifejti, hogy gyökeresen megváltoztak a választási jogszabályok, melyről kaptak egy tájékoztatót és majd ezt ismertetik a tagok körében, továbbá megkéri a jelenlévő aljegyző asszonyt, hogy a

Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökének javaslatára tartsanak tájékoztatót a nemzetiségi önkormányzatokat érintő 2014-es jogszabályi változásokról. Nehezményezi a választási törvény azon előírását, hogy egy szavazatot lehet adni az egyéni jelöltekre, a másikat vagy a nemzetiségi listára, vagy a pártlistára. Hiába lesz a nemzetiségieknek parlamenti képviselője, meghatározott nemzetiségi létszámhoz kötik, ezért a legnagyobb létszámú, cigány, német nemzetiségieknek lesz a legnagyobb szavazati joga. Reméli, hogy a választásokhoz anyagi forrást is biztosítanak.

Javasolja a munkatervet általánosságban megfogalmazni. Felsorolja a jelentősebb tervezett ünnepeket. Elmondja, hogy tájékoztatást kapott az Országos Ruszin Önkormányzat elnökétől, hogy jövőre tanítani fogják a ruszin nyelvet, melyet az Eötvös Lóránt Tudományegyetem vállalta fel. Elmondja, hogy jó lenne, ha Miskolcon is lehetőség lenne a ruszin nyelv oktatására. Ez évben ruszin nemzetiségi iskolák számára biztosítják a ruszin nyelv és irodalom oktatására a tankönyveket 1-12 osztályok tanulók számára. Ha megjelenik a történelem és néprajz könyv, akkor abból részesülnek a képviselő testület tagjai is. Elmond egy történetet az 1800-as évekből, ezt állítja példának, megfogalmazza, hogy jó lenne, ha 150 év múlva sem halna ki a ruszin nyelv.

A munkatervre visszatérve elmondja, hogy kulturális eseményeket is szerveznek, néhányat ebből megemlít, például Rákóczi koráról szóló rendezvény megtartását.

Jelzi, hogy szeretnék az együttműködési megállapodás módosítását megkötni a települési önkormányzattal. A tavalyi évben sok vita volt az együttműködési megállapodás vonatkozásában.

**Miklós Béláné aljegyző:** Tájékoztatja a testületet, hogy van egy megállapodás tervezet előkészítve. Kérdése, hogy erről van-e tudomása az elnöknek.

**Dr. Bory Endre elnök:** Igen, tud róla, és véleményezték is a megállapodás tervezetét.

**Miklós Béláné aljegyző:** Elmondja, hogy a megállapodással kapcsolatban egyetértés született, csak az önkormányzati támogatási összeg mértékével kapcsolatban van még nyitott kérdés. Van egy másik megállapodás tervezet, melyet a Német Nemzetiségi Önkormányzat kezdeményezett a nemzetiségek önkormányzatok egymás közötti együttműködéséről.

**Dr. Bory Endre elnök:** Elmondja, hogy ez folyamatban van, és megállapodás született arról, hogy az összes nemzetiség zászlóját kihelyezik ünnepi alkalmakkor. Más jelentősebb igényük nem volt, fel szerettek volna szólalni a Közgyűlésen, de erre nem volt lehetőség. Szerették volna a népszámlálás adatait ismertetni, hogy a képviselők is tudják, hogy megháromszorozódott a ruszin nemzetiségek létszáma. A munkatervbe bevették, hogy jövőre kezdeményeznek egy olyan települési önkormányzati képviselői ülést, ahol az egyik napirendi pont lenne a nemzetiségek helyzetéről való beszámolás, egy-két percben történő bemutatkozás. Szeretné leszögezni, és köszönetét fejezi ki, hogy a legmesszebbmenőkig érzékelik és értékelik a támogatást pénzügyi vonalon is. Úgy gondolja, hogy minden rendben van a pénzügyeik körül is. Köszöni a rengeteg meghívást, amit kapnak a hivataltól, bár van amin nem tudnak részt venni a későn érkező meghívók miatt. Kérdezi, hogy a munkatervhez van-e valakinek hozzáfűznivalója.

**Csontos János László elnökhelyettes:** A meghívóval kapcsolatban jegyzi meg, hogy neki is ugyanaz a tapasztalata, hogy későn kapják meg a meghívásokat az eseményekre.

**Miklós Béláné aljegyző:** Javasolja, az együttműködési megállapodásba belevenni, hogy a nemzetiségek egymás között is telefonon értesüljenek a programokról, meghívásokról.

**Dr. Bory Endre elnök:** Kéri, hogy a meghívók készítésénél igénybe vehessék a Polgármesteri Hivatal nyomdáját. Kéri, hogy ha nemzetiséget is meghívják egy eseményre, akkor időben értesüljenek, előzetesen egyeztessenek, hogy az eseményre több képviselőjüket is elvihessék.

Szeretné, ha egy állandó ember foglalkozna a nemzetiségekkel, kifogásolja, hogy három év alatt több ügyintéző intézte a nemzetiséggel kapcsolatos feladatokat.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs a napirendi pont kapcsán, így szavazásra bocsátja az előterjesztés szerinti határozat javaslatot.

A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-20/2013.(XII.13.) határozata:**

**Tárgy:Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2014. évi munkatervének megállapítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2014. évi munkatervének elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi munkatervét az 1. melléklet szerint elfogadja.
2. A Testület felhatalmazza a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnökét, hogy a 2014. évi elfogadott munkatervében meghatározott időpontoktól eltérhet.

**Felelős:** Elnök

**Határidő:** azonnal

MISKOLC MEGYEI JOGÚ VÁROS  
RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZATA  
2014. ÉVI MUNKATERVE

I.

A testületi ülések tervezett napirendje

**2014. február**

1./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének megalkotására

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

**2014. április**

1./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és a kapcsolódó határozatok elfogadására

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

**2014. május**

1./ Kuruc nap

Előterjesztő: Elnök

**2014. szeptember**

1./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének módosítására (I. félévi előirányzat módosítás)

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2./ Tájékoztató Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési gazdálkodásának I. féléves teljesítéséről

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

## **2014. november**

1./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének módosítására (III. negyedévi előirányzat módosítás)

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2./ Tájékoztató Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési gazdálkodásának háromnegyed éves teljesítéséről

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

3./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetési koncepciójának elfogadására

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

4./ Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatára

Előterjesztő: Elnök  
Előkészítésért felelős: Jegyzői Kabinet

## **II. KÖZMEGHALLGATÁS**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata  
2014. november hónapban közmeghallgatást tart.**

## 2. napirendi pont:      **Egyebek**

**Dr. Bory Endre elnök:** Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy Görömbölyön a Ruszin Pince emlékhely mögött kivágtak egy fát, amely veszélyeztette a pince állagát. További három vagy négy fát azonban nem vágtak ki, ezért kapott egy levelet a Polgármesteri Hivatalból, melyben felszólították a Bartók Béla Vagyonkezelő és Tanácsadó Szövetkezetet, hogy a fákat vágassa ki. Ez eddig nem történt meg.

Elnök társa 2012-ben sajnálatos módon meghalt. Ezt követően leltároztak, mely leltárnál két mobiltelefon hiányzott. Ez ügyben több testületi ülést tartottak, határozatot hoztak. Következő leltár alkalmával kérték a Polgármesteri Hivatalt, hogy selejtezze le a készülékeket. A hivatal erről selejtezési jegyzőkönyvet kért, melyet ő elkészített és októberben elküldött az illetékesnek, de választ nem kapott.

**Miklós Béláné aljegyző:** Elmondja, hogy utána fognak nézni a leltározás megtörténtének.

**Dr. Bory Endre elnök:** A telefont át sem vették, 150 Ft értéket képvisel, jó lenne, hogy ne terhelje a nemzetiségi önkormányzat leltárát. A selejtezéssel kapcsolatban elég gyakran kapnak információt, teljesen ellentétes tartalmút. Kérdezi, hogy kinek a leltárában szerepelnek e tárgyak, a települési, vagy a nemzetiségi önkormányzatában. Milyen szerepe van a települési önkormányzatnak - attól függetlenül, hogy megkapták a leltározási utasítást - ebben. Kéri, hogy az Ellátási Osztály hozzon olyan döntést, hogy kinek mi a szerepe a leltározás kapcsán. Átad egy selejtezési jegyzőkönyvet Aljegyző asszony részére, kéri ebben a segítséget.

**Dr. Bory Endre elnök:** Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy két megkeresés érkezett. Az egyik a ruszin újság, amit minden évben támogatnak, az újságnak hatezer forint az előfizetési díja. A másik pedig a Ruszin Kalendárium Almanach 2013. című kiadvány, az Országos Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat is kérte, hogy támogassák ezt 10-20 ezer forinttal. A kalendárium megjelenésével kapcsolatosan a Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Közhasznú Egyesületet kell támogatni.

Kéri a képviselő testületet, hogy a ruszin újságra 30 ezer forintot, az évkönyvre pedig a 20 ezer forintot biztosítson. Szavazásra teszi fel az indítványt.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a két javaslatot és az alábbi határozatokat hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-21/2013.(XII.13.) határozata:**

#### **Tárgy: Ruszin Világ havilap támogatása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a „Ruszin Világ” nevezetű havilapot 30.000.- Ft-tal támogatja. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a támogatással kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős:                      Elnök  
Közreműködik:          Gazdálkodási Főosztály  
Határidő:                    2014.01.15.

**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata RU-22/2013.(XII.13.) határozata:**

**Tárgy: Ruszin Kalendárium Almanach 2013 című kiadvány támogatása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi Ruszin Kalendárium Almanach 2013 kiadvány megjelenése céljából a Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Közhasznú Egyesületet (székhelye: 1081 Budapest, Rákóczi utca 69. III/52.) 20.000.- Ft-tal támogatja. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a támogatással kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök  
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály  
Határidő: 2014.01.15.

**Csontos János László elnökhelyettes:** Elmondja, hogy nem tudják fenntartani az irodát, nincs szükségük rá, szeretnék azt hivatalosan is leadni.

**Dr. Bory Endre elnök:** Elmondja, hogy nem tudják leadni, mert nincs róla iratuk, azonban a közszolgáltatóknak már nem fizetnek. Van egy iroda, de nem tudják, hogy kié. Nem fizettek érte semmit, ingatlan nyilvántartásban nincs a nevükön. Kérték a Polgármesteri Hivatalt levélben, hogy adjanak egy olyan listát, hogy az adott vagyontárgyat ki vételezte be, ki vásárolta, mikor vásárolta. E megkeresésre másfél éve választ nem kapott.

**Miklós Béláné aljegyző:** Megjegyzi, hogy amikor megalakult a nemzetiségi önkormányzat, akkor átvette azokat az eszközöket.

**Dr. Bory Endre elnök:** Amióta megalakult a nemzetiségi önkormányzat, már ő a harmadik elnök. Felhívta a Polgármesteri Hivatalt segítség kérés céljából, azóta egy iskola pincéjében tartották az iratokat, amik megsemmisültek. Továbbra is azt kérdezi, hogy a mobiltelefonokat ki vette, mikor, ki vette nyilvántartásba, leltárba.

**Miklós Béláné aljegyző:** Ezeket a dolgokat rendezni kell, tudni kell az iroda használatának a jogcímét is.

**Dr. Bory Endre elnök:** Ezeket a berendezéseket át szeretnék adni az egyháznak, de nincs aki átvegye.

**Miklós Béláné aljegyző:** Ha nincs használója, nincs bejelentve, akkor a tulajdonosnak kell fizetni a közüzemi díjakat.

**Dr. Bory Endre elnök:** Továbbra is az a kérdése, hogy ha le szeretnék adni az irodát és a berendezéseket, mi módon tudnák az összes leselejtezett tárgyat átadni.

**Miklós Béláné aljegyző:** Erre az Ellátási Osztály tud választ adni. Meg kell vizsgálni, hogy mekkora az értékük, az értékcsökkenést le lehet-e írni.

**Dr. Bory Endre elnök:** Kéri a hivatalt, bocsássa rendelkezésére a nyilvántartást.

**Csontos János László elnökhelyettes:** Újra felsorolja a munkatervben szereplő programokat.

**Dr. Bory Endre elnök:** Elmondja, hogy 2013. évi maradvány pénzből mobil telefont szeretnének


vásárolni.

**Dr. Bory Endre elnök:** Egyéb kérdés, észrevétel nem lévén, köszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 12 óra 09 perckor bezárja.



K. m. f.

  
**Takács István**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
**Dr. Sencsik Erika**  
jogi és koordinációs referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

  
**Dr. Csizsár Miklós**  
jegyző 